

خيمة الاجتماع

شهادونا الابطال

✠ في اليوم الاول من شهر توت (١١ سبتمبر) تحتفل كنيسةنا المقدسة بعيد النيروز، وفيه نتذكر ما قام به اولئك الابطال من بذل وتضحية في سبيل التمسك بالايمان والحفاظ على مقدسات البيعة التي اقتناها الرب بدمه. ويرى لنا تاريخ الكنيسة انه في ايام الاضطهاد قبل كثير من المؤمنين الاستشهاد نتيجة رفضهم تسليم مقدسات الكنيسة من اواني مكرسة وكتب مقدسة لغير المؤمنين، ذلك لانهم كانوا يؤمنون ان اي تهاون في حق بيت الله وما يضمه من مقدسات انما هو امتهان لكرامة الله نفسه، وان الحفاظ على بيت الله ومقدساته واجب مقدس على كل مؤمن.

شعب اسرائيل



✠ يروى لنا الوحي المقدس ايضاً انه عندما امر الرب موسى ان يبني له خيمة ان موسى جمع شعب اسرائيل وعرفهم بما امر به الرب بشأن تلك الخيمة، وما يلزم لبنائها من مواد وما ينبغي القيام به من اعمال... وتحركت قلوب الناس، «فجاء كل من انهضه قلبه وسمحته روحه بتقديمه للرب لعمل خيمة الاجتماع وكل خدمتها.» (خر ٣٥: ٢١)

تهنئة

اطيب تمنيات قلوبنا
لابينا الطوباوي المكرم
صاحب القداسة البابا

الابنا لشهوة الثالث

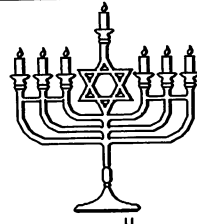
بمناسبة عيد النيروز

الرب يتمتع بالصحة والعافية ويحفظكم قائداً وراعياً ومعلماً لشعبكم ويديم كهنوتكم سنين وازمنة سالمة مديدة.

A Blessed Papal Visit

✠ On September 11th, H.H. Pope Shenouda III will begin the Blessed Papal Visit to the Copts in the U.S.A. May God protect him, and grant him a safe trip so we can enjoy his visit and be blessed by his presence.

« لا ادخل خيمة بيتي، لا اصعد على سرير فراشي، لا اعطى وسناً لعيني ولا نوماً لاجفاني، او اجد مقاماً للرب، مسكناً لعزير يعقوب.» (مز ١٢٢: ٥)



السرچ
(خر ٣٦: ٧ و٦)

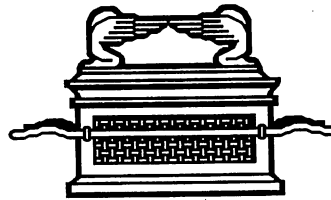
✠ قدم الشعب مالديه من ذهب وفضه و...، وتطوع العمال المهرة للقيام بتنفيذ الاعمال المطلوبة للبيت المقدس. وقد تم كل ذلك برغبة صادقة وغيره متقدة ودون ارغام احد ان يعطى او ان يعمل... وكان الشعب سخياً للغاية، فقد بلغ بهم العطاء والبذل حداً يفوق كل تصور حتى ان موسى طلب منهم ان يكفوا عن العطاء لان ما قدموه كان اكثر مما هو لازم لبناء البيت المقدس.

✠ لقد تم بناء الخيمة، وقام موسى بنصبها خارج المحلة، ودعاها خيمة الاجتماع، فكان كل من يطلب الرب يخرج الى خيمة الاجتماع، وكان اذا دخل موسى الخيمة ينزل عمود من السحاب ويقف عند باب الخيمة فيراه جميع الشعب، ويسجدون كل واحد في باب خيمته، ومن خلال عمود السحاب كان الرب يكلم موسى وجهاً لوجه كما يكلم الرجل صاحبه.

(خر ٣٣: ٧-١١)

العلامة اوريجينوس

تطلع اوريجينوس الى ذلك الشعب القديم، واخذته الغيرة، فكان يتمنى لو انه كان في ذلك الزمان حتى يتسنى له الاشتراك في بناء ذلك البيت المقدس. وقد عبر عن ذلك بقوله «اهلنى يارب ان اساهم في بناء بيتك، انى اتوق ان اقدم ذهباً للغطاء او لتابوت العهد او للمنارة او للسرچ، وان لم يكن لى ذهب، اقدم فضة لعمل الاالواح وقواعدها، وان كنت فقيراً فاسمح لى ياربى ان اقدم لبيتك شعر معز ولا اظهر عقياً بلا ثمر...»



تابوت العهد

HAVE THE BLESSING OF PARTICIPATING IN ESTABLISHING A CHURCH IN THE NAME OF THE BLESSED VIRGIN MARY.

لا يفوتك ان تنال بركة المساهمة في بناء كنيسة ام النور القديسة مريم العذراء.

Coptic Orthodox Patriarchate
Mary Coptic Orthodox Church
ⲬⲁⲤⲦⲁ Ⲡⲁⲣⲓⲁ
بطريركية الاقباط الأرثوذكس
كنيسة السيدة العذراء مريم
القبطية الأرثوذكسية بشيكاغو

P.O.Box 4317 Northbrook, IL 60065-4317

Volume 10 - No 9 - September 1995

السنة ١٠ - العدد ٩ - سبتمبر ١٩٩٥

A HAPPY

17 COPTIC 12
NEW YEAR



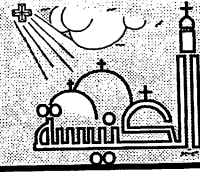
خيمة الاجتماع وامامها يقف عمود السحاب.

اعرفوا كنيسةكم KNOW YOUR CHURCH

The Divine Liturgy

"A fountain of water springing into everlasting life"

- 18 -



The purpose of this series is to familiarize the readers with the Divine Liturgy that they can participate more in it, enjoy it, and spiritually benefit of it.

The Liturgy of the Word

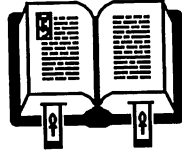
The last thing we talked about was

"The Litany of The Gospel"

This is followed by a reading from:

THE HOLY GOSPEL

A- The Ritual Aspect:



Abouna and the deacon ascend the sanctuary. Abouna puts a spoonful of incense into the censer saying "Glory and honor, honor and glory to the Holy Trinity.....". Then the deacon, followed by abouna go (face to face), once around the Altar carrying the Gospel and the cross. While censuring, abouna says inaudibly, the Prayer of Simeon the Elder "Lord, now let Your servant depart in peace...." (Luke 2:39-40)

This prayer which abouna says during the circle, calls upon us to act according to the teachings of the Bible and to accept its good news of salvation, this way, when the time comes, we will be ready - as Simeon was - to leave this world in peace.

Circling the Alter is a reference to the fact that the Word of God has spread all over the world, and that the salvation which the Gospel proclaims worldwide was completed on the cross.

After circling the alter, abouna stands north of the sanctuary door, and puts the Gospel over his head, while the deacon stands south of the sanctuary door, facing west, and addresses the people saying: "Stand up in the fear of God and listen to the Holy Gospel."

When abouna exits the sanctuary saying: "Blessed is He who comes in the Name of the Lord. A chapter according to the Gospel of our teacher St....."

After that, a deacon proceeds and reads an assigned chapter from the Gospel, starting with a selection from the book of Psalms and ending it with the word "Alleluia" (an expression of joy for the church's salvation which is revealed in the Gospel). After the Holy Gospel is read abouna bows and kisses the Holy Book. All the worshipers bow as well and say: "And glory be to God forever."



THE SERMON

After reading the Holy Gospel, abouna delivers the sermon. Usually, the main subject of the sermon is based on the reading from the Holy Gospel.

CONGRATULATIONS

To Safwat and Dalia Rizkalla for the birth of their daughter Liana. May the Lord bless her to grow in grace and stature before God and men.

CHURCH BUILDING PROJECT

Construction Progress Of The Church Building

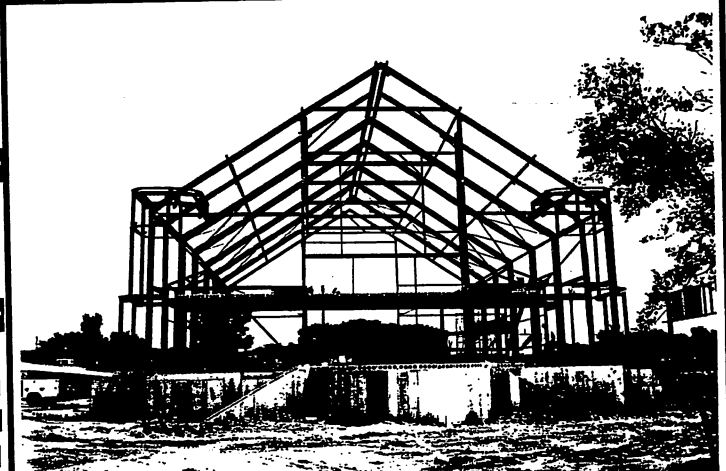
Through the grace of our Lord, the work is progressing as expected in the Church as the contractor is concentrating his effort to finish all exterior work as soon as possible. Also the installation of electrical and Mechanical equipment is advancing on schedule.

The Church appreciates with gratitude your contributions and ask for your continued spiritual and financial support specially during this critical phase of the project. May our Lord bless your offerings, your efforts and dedication to serve His Holy Name through the intercessions of His Mother Saint Mary and the prayers of our Patriarch H.H. Pope Shenouda JI

مشروع بناء الكنيسة

تقدم أعمال التشييد بمبنى الكنيسة

بنعمة المسيح تتقدم أعمال الانشاءات بمبنى الكنيسة بالسرعة المتوقعة حيث يقوم المقاول بمجهود مركز حتى يتم إنجاز جميع الاعمال الخارجية في أقرب فرصة. كذلك جارى العمل في مجالات الكهرباء والميكانيكا. والكنيسة تتقدم بالشكر لكل شعبها على محبتهم وتشجيعهم المستمر وتطلب تعضيداتهم الروحية والمادية في هذه الفترة الحاسمة من المشروع والرب يبارك عطايكم لخدمة اسمه القدوس بشفاعات والدة الاله القديسة العذراء مريم ووصلوات ابينا الطوباوي صاحب القداسة البابا الانبا شنودة الثالث.



A frontal view showing the Church steel frames after erection. منظر امامي يـ الهياكل الحديدية الرئيسية لمبنى الكنيسة بعد تركيبها